



Liceo Statale
"Celio-Roccati"
Rovigo



Liceo Classico Statale
"Nicola Spedalieri"
Catania



Associazione Italiana
di Cultura Classica



**Bando del Concorso Nazionale *Nuovi alfabeti*, 4° Edizione,
in memoria di Silvia Frezzolini, docente del DLC**

Anno scolastico 2023/2024

La Musica dentro le parole

Premessa

Il Concorso *Nuovi alfabeti*, in memoria di Silvia Frezzolini, docente del DLC, organizzato dal Liceo Classico “Nicola Spedalieri” di Catania, riprende quest’anno con la quarta edizione, sempre correlato al Progetto ministeriale “Didattica delle Lingue e delle Letterature Classiche” (DLC) al quale il Liceo “Spedalieri” ha aderito dalla prima edizione, e di cui dal corrente anno scolastico è scuola organizzatrice il Liceo Statale “Celio Roccati” di Rovigo.

Gli Enti patrocinatori di questo concorso sono: AICC (Associazione Italiana di Cultura Classica) e DISUM (Dipartimento di Scienze Umanistiche) dell’Università degli Studi di Catania.

La scelta del titolo deriva da una imprescindibile esigenza di “far parlare” il mondo antico con un alfabeto *novus*, ossia “nuovo” ed anche “inaspettato”.

Il tema di quest’anno

Anche per quest’anno il tema del Concorso sarà strettamente legato alla competenza su cui il progetto DLC continuerà a focalizzare la sua attenzione ossia quella testuale e traduttiva.

In correlazione con il tema oggetto di studio del progetto DLC nel corrente anno: “Le lingue e le letterature classiche come chiave di lettura del presente”, gli studenti saranno chiamati, partendo da testi poetici proposti in latino e in greco, a farne delle traduzioni non necessariamente letterali ma che mantengano lo spirito del testo originale, personalizzandolo, e se lo riterranno, attualizzandolo.

Regolamento

Art. 1 Obiettivi

- Far acquisire agli studenti competenze testuali e traduttive, incentivando l’importanza di una lettura e di uno studio capillare di testi classici e di una loro interpretazione;
- rendere tali testi più vicini agli studenti, promuovendone una eventuale attualizzazione e stimolando in loro la capacità di ricrearli con originalità e creatività;
- offrire agli studenti la possibilità di essere soggetti attivi e di mettersi in gioco sperimentando nuove modalità di espressione.

Art. 2 Destinatari e requisiti di ammissione

Possono partecipare al concorso singoli studenti delle scuole secondarie di II grado aderenti alla rete DLC che con la loro classe partecipino alle attività di ricerca-azione previste per quest'anno il cui tema oggetto di studio sarà: Le lingue e le letterature classiche e che sarà presentato nel seminario del 13 ottobre 2023 a Rovigo presso l'Auditorium Margherita Hack.

Art. 3 Oggetto del concorso

Agli studenti partecipanti di classi di biennio e/o di triennio si chiede come prodotto finale, dopo aver scelto la sezione a cui partecipare, greca o latina, di ricreare dei due testi dell'autore proposto: per quella latina, Orazio, per quella greca, Saffo (di ognuno dei quali saranno dati tre esempi di traduzione d'autore), delle traduzioni in versi tradizionali della letteratura italiana (dal trisillabo al dodecasillabo), organizzati o meno in strofe, con rime, se presenti, evidenziate mediante colori.

Per la sezione latina si dovrà fare una traduzione poetica di ciascuno dei due testi proposti: Orazio, *Odi*, I, 9 e IV, 13. Per quella greca dei seguenti due testi proposti: Saffo, fr. 1 e 31.

Per i testi di Latino e Greco in traduzione d'autore si rimanda al file apposito allegato al bando.

I prodotti finali saranno accompagnati da una scheda di presentazione, una per l'autore latino o una per l'autore greco della estensione massima di 2.000 battute spazi compresi che contenga i seguenti punti:

- Descrizione del contenuto dei testi e delle loro forme metriche in latino o in greco.
- Descrizione della forma metrica italiana scelta ed esposizione dei criteri seguiti nella traduzione creativa.

Gli indirizzi di posta elettronica a cui inviare i prodotti e la scheda di presentazione (ambedue in pdf) sono: vincenza.iannelli@posta.istruzione.it, all'attenzione della referente del concorso, Prof.ssa Vincenza Iannelli, e contestualmente anche a ctpc070002@istruzione.it, e-mail della scuola organizzatrice del Concorso.

Art. 4 Modalità e tempi di iscrizione

I partecipanti dovranno preliminarmente iscriversi al concorso mediante una scheda apposita che sarà disponibile, insieme alla scheda di presentazione dei lavori prodotti, sul seguente link: www.liceospedalieri.edu.it/concorsoDLC2023/

La scheda andrà inviata entro il 30 novembre 2023 agli stessi indirizzi indicati nell'art. 3.

Art. 5 Termini e modalità di presentazione dei prodotti finali

I lavori finali e relativa scheda di presentazione dovranno essere inviati in formato PDF dai referenti del Progetto DLC o del Concorso per le varie scuole ai due indirizzi di posta elettronica indicati nell'art. 3 entro il 28 febbraio 2024.

Le singole scuole acquisiranno per i propri studenti le liberatorie (di cui un facsimile viene allegato al bando) firmate dai genitori per la pubblicazione, sia nel caso dei lavori e dei nomi per esteso dei vincitori, sul sito del liceo "Spedalieri" nella sezione apposita, su quello dell'USR Veneto, e negli attestati finali, e di quelli di tutti i partecipanti nelle schede di presentazione, destinate e visibili esclusivamente alla Commissione esaminatrice. Contestualmente all'invio dei prodotti finali, pertanto, i referenti del Progetto DLC o del Concorso dovranno mandare una dichiarazione in cui attestino, sotto la propria responsabilità, di aver acquisito le liberatorie e di averle depositate presso gli uffici delle proprie scuole.

Art. 6 Composizione della Commissione esaminatrice

La Commissione sarà costituita in gran parte dagli stessi membri delle precedenti tre edizioni. I nominativi sono pubblicati sul sito dello "Spedalieri" - sezione relativa al concorso.

Art. 7 Criteri di valutazione

La Commissione esaminatrice valuterà, in due distinte graduatorie (sezione latina e sezione greca) i prodotti finali sulla base dei seguenti criteri ad ognuno dei quali saranno assegnati da 1 a 20 punti:

- Attinenza a quanto richiesto dal bando;
- completezza ed esaustività nella compilazione dei dati richiesti nella scheda di presentazione;
- capacità di creare un testo coerente e coeso nelle sue varie parti;
- cura nel realizzarlo, oltre che dell'aspetto contenutistico (temi, contesti letterari e storici) anche di quello formale (metrica, lessico, figure retoriche, punteggiatura).
- creatività ed originalità nella realizzazione del lavoro.

Art. 8 Premiazione e pubblicazione degli elaborati

Sono previsti i seguenti sei premi e relativi attestati messi a disposizione dal Liceo Classico “Nicola Spedalieri” di Catania:

1° classificato di ciascuna sezione: 250 €

2° classificato di ciascuna sezione: 150 €

3° classificato di ciascuna sezione: 100 €

L'esito del concorso sarà comunicato ai vincitori agli indirizzi di posta elettronica delle scuole di appartenenza e, insieme ai prodotti selezionati dalla Commissione, sarà pubblicato su www.liceospedalieri.edu.it/concorsoDLC2023/

La cerimonia di premiazione avverrà in occasione del workshop finale del Progetto DLC che si svolgerà a Rovigo nel periodo aprile-maggio 2024.

Art. 9 Costi

Le spese sostenute dalle scuole per partecipare alla premiazione saranno a carico delle scuole stesse.

Art. 10 Privacy e trattamento dei dati personali

I dati personali dei soggetti partecipanti verranno trattati nel rispetto del D. Lgs. 196/03 “Codice in materia di protezione dei dati personali”.

Art. 11 Proprietà dei prodotti

La titolarità dei lavori prodotti è dei soggetti che hanno contribuito a svilupparli e che sono invitati a tutelarla, ove ritenuto opportuno, secondo quanto disciplinato dal Codice sulla proprietà industriale (D. Lgs. 10 febbraio 2005, n. 30 e successive modificazioni) e dalla Legge sulla Protezione del diritto di autore (Legge 22 aprile 1941 n. 633, D. Lgs. 16 marzo 2006, n. 140 e successive modificazioni).

I prodotti dei sei vincitori (tre per ognuna delle due sezioni), tuttavia, oltre ad essere pubblicati sul sito della scuola organizzatrice-sezione apposita e su quello di USR Veneto, e quelli di tutti i partecipanti potranno essere utilizzati per presentazioni, locandine, programmi, documentazioni strettamente riferiti al Progetto DLC a scopo informativo e divulgativo.

Art. 12 Accettazione del regolamento

La partecipazione implica l'accettazione del presente regolamento. Per quanto non esplicitamente indicato i concorrenti si rimettono alle decisioni della Commissione.

SCADENZE:

A) entro il 30 novembre 2023 invio dai referenti del Progetto DLC o del Concorso in pdf della scheda di iscrizione al Concorso “Nuovi alfabeti”, 4° Edizione, ai seguenti recapiti: ctpc070002@istruzione.it e vincenza.iannelli@posta.istruzione.it

B) entro il 28 febbraio 2024: invio agli stessi indirizzi di sopra in pdf dei prodotti finali, della scheda di presentazione dei lavori e delle autodichiarazioni dei referenti dei progetti relative alle liberatorie acquisite.

C) Aprile- Maggio 2024: cerimonia finale di premiazione del Concorso in occasione del seminario finale del Progetto DLC che si terrà a Rovigo.

Ulteriori informazioni potranno essere richieste per e-mail a: vincenza.iannelli@posta.istruzione.it

